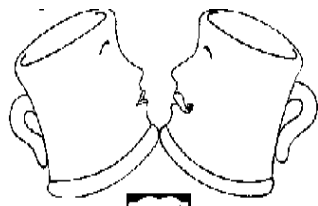


## “tête-à-tête”



**Ontario Association of Library Technicians/  
Association des bibliothécaires de l'Ontario**  
**Ottawa Chapter/Section d'Ottawa**  
P.O. / c.p. Box 1094, Station/Succ. “B”  
Ottawa, ON  
K1P 5R1



### Table of Contents/ Table des matières

Editor's Comments/Commentaires de la rédactrice . . . .	1
A Word from the President/Un mot de la présidente . . .	2
2008-2009 OALT/ABO Executive/Conseil Exécutif . . .	2
2008 - 2009 Ottawa Chapter/Section d'Ottawa Executive/Conseil Exécutif . . . . .	3
Tuesday/mardi, December 9 décembre 6:30 PM / 18:30 h “Foolish Chicken” . . . . .	4
Wine and Cheese Event /Vin et fromage . . . . .	4
CBEC: R.I.P/Adieu CCEL. . . . .	6
“Http://www...” . . . . .	7
Notice to Readers / Avis aux lecteurs . . . . .	10

### Editor's Comments/Commentaires de la rédactrice

In November 2003, “Ottawa Regional Branch/Section régionale d'Ottawa” formally transferred its name to Ottawa Chapter/Section d'Ottawa. The goals of the newly-created Chapter were clear:

- To serve as a focus for the needs of the Library Technicians in the Ottawa Area. Members will pool their knowledge and working experience and by so doing promote their status.
- To be responsible for the maintenance and coordination of the Chapter affairs. When possible, all information from the Chapter will be available in English and in French.
- To be receptive to and aware of the needs and constant changes in the field of library technology and in the library community.

Five years later, we are still going strong as a vital Chapter in the Association with a solid membership. We have a lot to be proud of!

Now, having said this, the Chapter Executive reminds you that it cannot work in isolation. Volunteers burn out quickly without

support. Social Events are not much fun if no one attends. Workshop Ideas don't simply fall from the sky! **Newsletters do not create themselves!**

Therefore, why not contribute to your Chapter by giving us suggestions for workshops, for Chapter activities, or by offering to organize an activity?!

We all have to pull together as promised to stay alive and vibrant for many years to come!

En novembre 2003, “l'Ottawa Regional Branch/Section régionale d'Ottawa” a officiellement changé son nom pour l'Ottawa Chapter/Section d'Ottawa. Les buts de la section, nouvellement créée, étaient clairs :

- Servir de point de convergence des besoins des bibliothécaires dans la région outaouaise. Les membres doivent mettre leurs connaissances et expériences de travail en commun, afin de mettre en valeur leurs atouts et ainsi améliorer leur statut.
- Être responsable du maintien et de la coordination des activités de la section. Autant que possible, toute information émanant de la section, sera disponible en anglais et en français.
- Être réceptive à, et au courant des besoins et constants changements, dans les domaines de la technologie des bibliothèques, des sciences de la bibliothécaire et dans les milieux bibliothéconomiques et bibliothécaires.

Cinq ans plus tard, nous continuons de prospérer dynamiquement, comme section essentielle de l'Association, avec une liste de membres fidèles. Nous avons de quoi être fiers!

Ceci étant dit, l'exécutif de la section vous rappelle qu'il ne peut pas fonctionner en vase clos. Les bénévoles s'épuisent rapidement sans soutien. Les soirées sociales ne sont pas agréables si personne n'y participe. Les sujets d'ateliers ne tombent tout simplement pas du ciel! **Les bulletins de nouvelles ne se créent pas d'eux-mêmes!**

Alors, pourquoi ne pourriez-vous pas contribuer à votre

section, en nous donnant des suggestions de thèmes pour ateliers, ou des idées d'activités de section, ou encore, en offrant d'organiser une activité?!

Il faut s'entraider les uns les autres comme promis, afin de demeurer une section vivante et énergique pour de nombreuses années à venir.

Linda Landreville,  
 Editor, "tête-à-tête"/rédactrice de "tête-à-tête"  
 (Traduit par José Gélinas)

### A Word from the President

It seems to me that another summer has just zipped by. I spent the summer weekends at my trailer out at the lake. It was nice to see the birds, squirrels, chipmunks, rabbits, wild turkeys, and for the first time a fox, going about their business. Then all too soon we were back in fall - the leaves turning, the shorter days and cooler nights, and back to school and work. Before you know it, it's time to start thinking of Christmas, snow, winter and your membership renewal is due!

Now it's time for me to switch gears and get into my winter weekend activities. I usually get out my sewing machine and work on some crafts that use up my leftovers from previous projects. As with last year, I'm still working on converting my videotape collection to DVD. When I'll be done that I'll have to switch to another format. I'm hoping to have some time to read some of the items I'd like to discuss on the new book club site in the members only section of the association's webpage.

Your chapter has been busy. In August we celebrated OALT/ABO's 35th anniversary at a Rapidz baseball game, and in October we sponsored a wine and cheese for the students at Algonquin College. We are planning other social activities and workshops for the upcoming winter and spring.

I wish you and yours a happy and safe holiday season.

### Un mot de la présidente

Il me semble qu'un autre été vient tout juste de me filer entre les doigts. J'ai passé les fins de semaines de cet été à ma roulotte, près du lac. C'était plaisant de regarder les oiseaux, écureuils, suisses, lapins, dindes sauvages, et, pour la première fois, un renard, mener leur petit train de

vie habituel. Et puis, bien plus vite que je ne l'aurait souhaité, nous voilà plongés en plein automne, avec les feuilles qui changent de couleur, les journées qui raccourcissent, les nuits qui rafraîchissent, et avec le retour à l'école et au travail. Bientôt, sans qu'on s'y attende, ce sera déjà le temps de penser à la neige, à l'hiver, à Noël et à renouveler notre adhésion à l'association OALT/ABO!

C'est maintenant l'heure pour moi, de changer de rythme, pour commencer mes activités de fins de semaines hivernales. Habituellement, je sors ma machine à coudre et je travaille à des projets d'artisanat, où j'utilise les retailles et les restes de projets antérieurs. Comme l'an dernier, je continue à transférer ma collection de vidéos-cassettes sur disques vidéos. D'ici à ce que je termine ce projet, il faudra sans doute tout transférer à nouveau sur un autre format. J'espère avoir du temps pour lire sur certains sujets dont j'aimerais parler sur le nouveau site du club de lecture, dans la section réservée "pour membres seulement" du nouveau site web de l'association.

Votre section d'Ottawa s'est tenue occupée dernièrement. En août, nous avons célébré le 35e anniversaire de l'OALT/ABO à une partie de baseball des Rapidz, et en octobre, nous avons organisé un vin et fromage pour les étudiants en bibliotechnique et sciences de la documentation du Collège Algonquin. Nous planifions d'autres activités sociales et des ateliers pour la saison d'hiver et du printemps prochains.

Je souhaite, à vous et à vos proches, une heureuse saison des fêtes, passée en toute sécurité

Annette Desrosiers  
 President/présidente  
 Ottawa Chapter/Section d'Ottawa

(Traduit par José Gélinas)



### 2008-2009 OALT/ABO Executive / Conseil Exécutif

President/Présidente: Maria Ripley

President-  
Elect/Présidente  
désignée : Kathryn Suffoletta

Treasurer/Trésorière: Claudia Persaud

Membership  
Coordinator/Coordinateur  
aux abonnements: Melissa Hall

Newsletter  
Editor/Rédacteur du  
bulletin: Maria Ripley

External Communications  
Coordinator/Coordinatrice aux  
communications  
externes: Donna Brown

Internal Communications  
Coordinator/Coordinatrice  
aux communications  
internes: vacant

Chapter Coordinator/  
Coordinatrice des sections  
régionales: Maggie Weaver

Conference Coordinator/  
Coordinatrice  
de conférences: Cyndi Smith

Archivist: Penni Chalk

#### Contact Us

*We welcome your comments, inquiries and suggestions. These can be directed to the following:  
General inquiries: [info@oaltabo.on.ca](mailto:info@oaltabo.on.ca)*

#### Contactez-nous

*Vos commentaires, demandes et suggestions sont bienvenus. Veuillez les acheminer de la façon suivante:  
Renseignements généraux:  
[info@oaltabo.on.ca](mailto:info@oaltabo.on.ca)*



Ontario Association of Library Technicians  
Association des bibliothécaires de l'Ontario

### 2008 - 2009 Ottawa Chapter/Section d'Ottawa Executive/Conseil Exécutif

President/présidente: Annette Desrosiers  
[strathaven@rogers.com](mailto:strathaven@rogers.com)

Vice-President/  
Vice-présidente: José Gélinas  
[jgelinas@nrcan.gc.ca](mailto:jgelinas@nrcan.gc.ca)  
[Jose.Gelinas@nrcan-rncan.gc.ca](mailto:Jose.Gelinas@nrcan-rncan.gc.ca)

Treasurer/trésorière: Andrea Burrows  
[burrowsaj@hotmail.com](mailto:burrowsaj@hotmail.com)

Secretary/secrétaire: Nicole Watier  
[nicole.watier@lac-bac.gc.ca](mailto:nicole.watier@lac-bac.gc.ca)

#### Committees/comités:

“tête-à-tête”  
Committee/comité du  
“tête-à-tête”: Linda Landreville  
[landreville@rogers.com](mailto:landreville@rogers.com)

Chapter Event  
Coordinator/  
Coordonnatrice  
aux activités de section: Barbara Cope  
[Barbara.Cope@pwgsc.gc.ca](mailto:Barbara.Cope@pwgsc.gc.ca)

Outreach  
Coordinator/Coordonnatrice  
des relations  
communautaires: Ann Censner  
[acensner@magma.ca](mailto:acensner@magma.ca)

Ex Officio: Nicole Watier  
[nicole.watier@lac-bac.gc.ca](mailto:nicole.watier@lac-bac.gc.ca)



## Ottawa Chapter/Section d'Ottawa OALT/ABO

Join your fellow members to celebrate the holiday season with food and drink and great conversation /  
Venez vous joindre à nous pour célébrer le temps des fêtes, en partageant un bon repas et d'agréables conversations

### **Foolish Chicken**

79 Holland Avenue / 79 avenue Holland  
(just north of Wellington) (au nord de Wellington)

Walking distance from Tunneys Pasture transit station  
A quelques pas de la station de transit Tunney's Pasture

[www.foolishchicken.ca](http://www.foolishchicken.ca)

**Tuesday/mardi**  
**December 9 décembre**  
**6:30 PM / 18:30 h**

Spouses & Friends Welcome /  
Époux, épouses et amis sont les bienvenus

Please RSVP by November 21 /  
Veuillez répondre d'ici le 21 novembre

to/à:  
[acensner@magma.ca](mailto:acensner@magma.ca)  
(613) 230-6192



### **Wine and Cheese Event /Vin et fromage**

*Date:* Tuesday, October 21st, 2008  
*Time:* 5:30 p.m - 7:30 p.m.  
*Where:* Salon D, D Building, Algonquin College,  
Woodroffe Campus

*Date:* mardi, 21 octobre, 2008  
*Heure:* 17h30 à 19h30  
*Où:* Salon D, Édifice D, Collège Algonquin,  
Campus Woodroffe

On Tuesday October 21st, the Ottawa Chapter of OALT/ABO (Ontario Association of Library Technicians/Association de Bibliotechniciens d'Ontario) held a wine and cheese party for Algonquin College's Library and Information Technician program students, so they could meet members of the Ottawa Chapter and learn about the association and its benefits.

Ann Censner, Outreach Coordinator, was the mistress of ceremonies for the evening. She welcomed all those present: students, teachers and members of the association. She also introduced the members of the executive and two students (Carmen Cayen & Flora Fabiani-Buda) who were sponsored by the Ottawa Chapter to attend the annual conference of the OALT/ABO, which was held in Kingston last May. Ann then invited everyone to help themselves to wine, juice, crackers, bread and cheeses, and to speak with the two sponsored students and the attending members, of their experiences with the association.

A little later in the evening, the student award of excellence was presented to Rachel Auclair for scholastic achievement, mentoring, leadership and organizational skills in dealing with her fellow students, and for dedication in the community, in the form of volunteering for charitable organizations in the region.

Then, Ann Censner presented Annette Desrosiers, the president of the Ottawa Chapter, who reminded students of the advantages of joining the association as student members.

The evening went well: approximately 25 people, students and members of the association, met to socialize, speak about subjects of common interest

(courses, teachers, career plans, employment opportunities, etc.) and also to discuss the benefits of belonging to the association.

To make the evening complete, in addition to two free memberships to the association and the Ottawa Chapter, won by Rachel Auclair and Lindsay Richards, door prizes were drawn and movie tickets were won by Lynda Fawcett and a gift certificate for Chapters was won by Kirstie Russell.

This evening was one big hit!!!

José Gélinas

*(Translated into English by Nicole Watier)*

Le mardi, 21 octobre dernier, la section d'Ottawa de l'OALT/ABO (Ontario Association of Library Technicians / Association des Bibliotechniciens de l'Ontario), a offert un vin et fromage aux étudiants en bibliotechnique et sciences de la documentation du Collège Algonquin, afin qu'ils puissent rencontrer les membres de la section d'Ottawa, pour apprendre à mieux connaître l'association et ses bienfaits.

Ann Censner, coordonatrice des relations communautaires, a joué le rôle de maîtresse de cérémonies, pour la soirée. Elle a souhaité la bienvenue à tous les participants : étudiants, professeurs et membres de l'association. Elle a aussi présenté les membres de l'exécutif et deux étudiantes (Carmen Cayen & Flora Fabiani-Buda), parrainées par la section d'Ottawa, pour assister à la conférence annuelle de l'OALT/ABO, qui a eu lieu à Kingston en mai dernier. Ann a ensuite invité les participants à se servir de vin, jus, biscottes, pain et fromages, et à parler avec les deux étudiantes parrainées et les membres présents, de leur expérience avec l'association.

Un peu plus tard, dans la soirée, un prix d'excellence a été décerné à Rachel Auclair, pour ses succès scolaires, pour son travail de mentorat, de tête-de-file et d'organisatrice, auprès de ses collègues étudiants, et pour son dévouement dans la communauté, sous forme de bénévolat au sein d'organismes charitables de la région.

Puis, Ann Censner a présenté Annette Desrosiers, la présidente de la section d'Ottawa, qui a rappelé aux étudiants les avantages de se joindre à l'association dès maintenant, comme membres étudiants.

La soirée s'est bien déroulée : environ 25 personnes, étudiants et membres de l'association, se sont réunis pour socialiser, parler de sujets d'intérêt commun (cours, professeurs, plans de carrière, possibilités d'emplois, etc.)

et aussi discuter des bénéfices de faire partie de l'association.

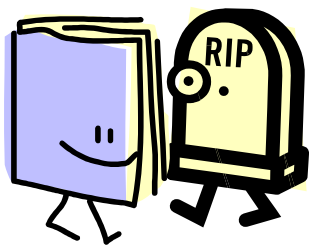
Pour compléter la soirée, en plus de deux adhésions gratuites à l'association et à la section d'Ottawa, décernées à Rachel Auclair et à Lindsay Richards, des billets de cinéma ont été tirés pour Lynda Fawcett et un certificat-cadeau de Chapters a été gagné par Kirstie Russell.

Cette soirée fût un franc succès!!!

José Gélinas







### CBEC: R.I.P.

On June 30, 2008, the Canadian Book Exchange Centre (CBEC) closed its doors and no longer accepts and distributes material. The Centre, open since 1973, acted as intermediary in the exchange of thousands of books between libraries and increased the collections of many small libraries.

Over the years clients have said:

"Very useful for filling gaps in our periodical collection."  
Belleville Public Library (Belleville, Ontario)

"As a new university college, we have found the CBEC useful for filling in gaps in periodicals holdings and for monographs collection development." University College of the Cariboo (Kamloops, B.C.)

"I visited the CBEC in May 1991 and in May 1997 and found the staff exceptional to work with!" Peel District School Board (Mississauga, Ontario)

Unfortunately, the Centre had to close for various reasons. Those cited in the official press release were: "Over the past 10 years, the number of incoming publications to the Centre has declined by more than 60 percent. In addition, nearly 70 percent of the material received must be destroyed and recycled. Library and Archives Canada (LAC) maintains that there are more efficient and economical ways to support libraries in their resource sharing activities."

So what does a library do when they are in need of material or have material to give? The Canadian Book Exchange Centre still exists but in the virtual form of a listserv. For more information, view their website:

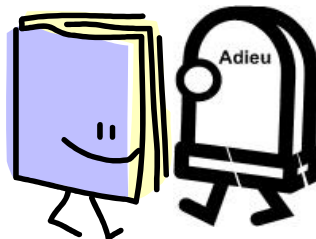
<http://www.collectionscanada.gc.ca/cbec-ccel>

And of course, don't forget about the OALT/ABO discussion list

<http://www.oaltabo.on.ca>

Nicole Watier

Ottawa Chapter/Section d'Ottawa



### Adieu CCEL

Le 30 juin 2008, le Centre canadien d'échange du livre (CCEL) a fermé ses portes et par conséquent a cessé d'accepter et de distribuer de la documentation. Le centre, existe depuis 1973, agissait comme intermédiaire dans l'échange de milliers de livres entre les bibliothèques et agrandissait les collections de nombreuses petites bibliothèques.

Au fil des ans les clients ont dit:

"Merci pour votre excellent service!" Hôpital Louis-H-Lafontaine (Montréal, Québec)

"J'apprécie le libellé qui accompagne chaque liste, i.e. Monographies spéciales, Fiction/Roman, etc."  
Bibliothèque de l'Université Saint-Paul (Ottawa, Ontario)

"Vous faites un excellent travail et vous nous aidez à compléter nos collections. Merci." Collège Laval (Laval, Québec)

Malheureusement, le Centre a dû fermer ses portes pour plusieurs raisons. Celles citées étaient soulignées dans le communiqué de presse officiel: "Au cours des 10 dernières années, le nombre de publications reçues par le Centre a diminué de plus de 60 %. En outre, près de 70 % des documents reçus doivent être détruits et recyclés. Bibliothèque et Archives Canada (BAC) soutient qu'il existe des moyens plus efficaces et économiques d'aider les bibliothèques à mettre en commun leurs ressources documentaires."

Alors, que fait une bibliothèque qui a besoin de documentation ou qui a du matériel à donner? Le Centre existe maintenant en format virtuel comme liste de diffusion. Pour plus d'informations, consultez leur site Web:

<http://www.collectionscanada.gc.ca/cbec-ccel>

Et bien sur, n'oubliez pas la liste de discussion d'OALT/ABO

<http://www.oaltabo.on.ca>

Nicole Watier

Ottawa Chapter/Section d'Ottawa



“[Http://www...](http://www...)”

**OALT/ABO:**

<http://www.oaltabo.on.ca/site/>

Library of Congress:

<http://www.loc.gov>

Special Libraries Association: <http://www.sla.org/>

Canadian Libraries Association (CLA): <http://www.cla.ca>

Ontario Library Association: <http://www.accessola.org>

<http://www.collectionscanada.ca/e-newsletter/> et

<http://www.collectionscanada.ca/cyberbulletin/>



Completed Projects, Preserving our Heritage: Library of Parliament /

<http://www.parliamenthill.gc.ca/text/cmplbr/lbrprl-e.html>

The Changing Nature of the Catalog and its Integration with Other Discovery Tools

Prepared for the Library of Congress

By Karen Calhoun, Cornell University Library

<http://www.loc.gov/catdir/calhoun-report-final.pdf>

Projets complété - préserver notre patrimoine:

Bibliothèque du Parlement

<http://www.parliamenthill.gc.ca/text/cmplbr/lbrprl-f.html>

“The Resource Shelf” - Resources and News for Information Professionals: [www.resourceshelf.com](http://www.resourceshelf.com)

...more Resource shelves:

[www.freepint.com/gary/olafavtools.htm](http://www.freepint.com/gary/olafavtools.htm)

[www.freepint.com/gary/olawebsearch.htm](http://www.freepint.com/gary/olawebsearch.htm)

"Libraries on the World-Wide Web":

<http://www.freenet.victoria.bc.ca/libraries.html>

[it links to a number of other library sites]

Ottawa Public Library / Bibliothèque publique d'Ottawa

<http://www.opl.ottawa.on.ca/>

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada: <http://www.collectionscanada.ca>

Friends of Canadian Libraries:

<http://www.friendsoflibraries.ca/>

Research-it! Your one-stop Reference Desk:

<http://www.itools.com/research-it/research-it.htm>

“Nepean This Week”

<http://www.nepeanthisweek.com>

Treasury Board of Canada Secretariat

<http://www.tbs-sct.gc.ca>

Used, secondhand, rare, and out-of-print booksellers around the world:

<http://www.abebooks.com/>

LIS news - issues in library and information science:

<http://www.lisnews.com>

Library Technology Now:

<http://www.librarytechnologynow.org>

Library Support Staff:

<http://www.librarysupportstaff.com/>

Catalogablog: <http://catalogablog.blogspot.com/>

Understanding Metadata:

<http://www.niso.org/standards/resources/UnderstandingMetadata.pdf>

Introductory text explaining what is metadata, what it does, their structures and schemes / Text d'introduction sur les métadonnées, ce qu'elles sont, ce qu'elles font, leur structure et leurs plans.

Multimap: <http://www.multimap.com/>

The Multimap web site provides quick road and location maps for the whole world. Maps are from 1:5 000 scale to 1:40 000 000 scale. Very impressive!

Le site web Multimap donne accès à des cartes routières et à des cartes de localisation pour le monde entier. Les échelles varient entre 1:5 000 à 1:40 000 000. C'est vraiment impressionnant!

Great Literature Online:

ClassicAuthors.net – <http://www.classicauthors.net/>

Search Engines:

Google: [www.google.com](http://www.google.com)

Metacrawler: [www.metacrawler.com](http://www.metacrawler.com)

Hotbot: [www.hotbot.com](http://www.hotbot.com)

Infoseek: <http://www.wwwinfoseek.com>

Northern

Lights: <http://www.nlsearch.com>

Yahoo

Canada: <http://www.yahoo.ca>

Canada.com: <http://www.canada.com>

Software Sites:

Tucows: <http://www.tucows.com>

Slaughterhouse (*a rival software website to "Tucows"*): <http://www.slaughterhouse.com>

Shareware.com: <http://www.shareware.com>

Download.com: <http://www.download.com>

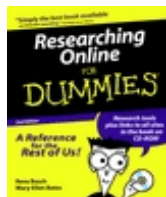
Jumbo!: <http://www.jumbo.com>



As "Technology" becomes a primary tool for information access, we would like to expand our lists of web-based resources ... to offer our members various Links to technical training tools.

*Comme «la technologie» est un outil essentiel pour accéder à l'information, nous aimerions augmenter notre liste de ressources web.... d'offrir à nos membres, différents liens à des outils de formation technique.*

Canadian Virtual University / université virtuelle canadienne <http://www.cvu-uvc.ca/>



<http://www.dummies.com/WileyCDA/DummiesArticle/id-55.html>

### Employment Opportunities (Public Service only)

[http://publiservice.gc.ca/jobopportunities/jobopportunities\\_e.html](http://publiservice.gc.ca/jobopportunities/jobopportunities_e.html)

### Perspectives d'emploi (seulement Fonction publique du Canada)

[http://publiservice.gc.ca/jobopportunities/jobopportunities\\_f.html](http://publiservice.gc.ca/jobopportunities/jobopportunities_f.html)

### Employment Opportunities (Public Site)

Careers in the federal public service

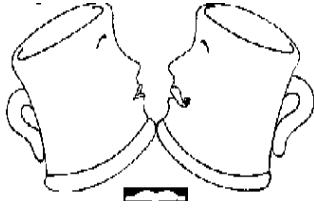
<http://jobs-emplois.gc.ca/index-eng.htm>

### Perspectives d'emploi (Publique)

Carrières à la fonction publique fédérale

<http://jobs-emplois.gc.ca/index-fra.htm>





“tête-à- tête” is published three times a year by Ottawa Chapter, OALT/ABO. Copies are available to all members.



Correspondence should be forwarded to:

OALT/ABO

Ottawa Chapter/Section d'Ottawa

P.O. Box 1094, Station B

Ottawa, ON

K1P 5R1

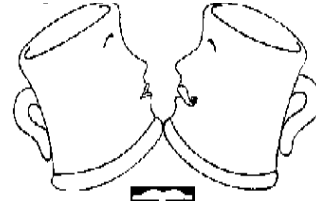


Keep in Touch! We wish to hear from you and find out what you would like us to do for you!



### CALL FOR VOLUNTEERS!!!

YOU HAVE GOOD FRENCH SKILLS BUT WOULD LIKE TO IMPROVE THEM? WHAT BETTER WAY THAN TO VOLUNTEER SOME OF YOUR TIME AND TRANSLATE A TEXT OR TWO FOR YOUR ORGANISATION. FOR MORE INFORMATION, PLEASE CALL:  
IRÈNE KUMAR - 613-747-6050



“tête-à- tête” est publié trois fois par année par Section d'Ottawa, OALT/ABO. Les copies sont disponible à tous les membres.



Correspondance doivent être remise à:

OALT/ABO

Ottawa Chapter/Section d'Ottawa

P.O. Box 1094, Station B

Ottawa, ON

K1P 5R1



Gardons contact! Nous désirons connaître vos idées et savoir ce que l'on peut faire pour vous!



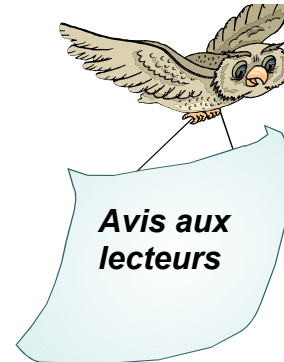
### APPEL AUX BÉNÉVOLES!!!

VOUS POSSÉDEZ UNE BONNE CONNAISSANCE DE LA LANGUE FRANÇAISE MAIS AIMERIEZ AMÉLIORER VOS COMPÉTENCES? QUELLE MEILLEURE FAÇON QUE DE CONSACRER UN PEU DE VOTRE TEMPS À TRADUIRE UN OU DEUX TEXTES POUR VOTRE ASSOCIATION? POUR PLUS D'INFORMATION, VOUS ADRESSER À:  
IRÈNE KUMAR - 613-747-6050



"*tête-à-tête*" is published for all Full, Student, Associate, Institutional and Retired/Unemployed members of the Ottawa Chapter/Section d'Ottawa, in the Ontario Association of Library Technicians/Association des bibliothécaires de l'Ontario (OALT/ABO). Our newsletter is one of the many benefits of belonging to the Association.

Duplication or redistribution of this material in a public web site, database or computer network is not permitted.



"*tête-à-tête*" est publié à l'intention des membres à part entière, étudiants, associés, corporatifs, retraités/sans emploi de l'Ottawa Chapter/Section d'Ottawa de l'Association of Library Technicians/Association des bibliothécaires de l'Ontario. Notre bulletin de nouvelles est l'un des plusieurs avantages d'adhérer à l'association.

La reproduction ou la redistribution de ce document sur un site web public, base de données ou réseau d'ordinateur n'est pas permise.